

DO NOT LOAN

UNITED NATIONS, DAG HAMMARSKJÖLD LIBRARY



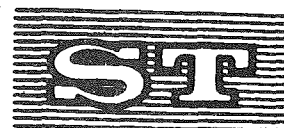
1 1949 00123 9404

887798
UNITED NATIONS
NATIONS UNIES



UN LIBRARY

OCT 10 1995



SECRETARIAT

UN/SA COLLECTION
ST/CS/SER.F/313

8 December 1978

ARABIC-CHINESE-ENGLISH-
FRENCH-RUSSIAN-SPANISH

DEPARTMENT OF CONFERENCE SERVICES
TRANSLATION DIVISION
Documentation and Terminology
Section

DEPARTEMENT DES CONFERENCES
DIVISION DE TRADUCTION
Section de documentation
et de terminologie

TERMINOLOGY BULLETIN No. 313
BULLETIN DE TERMINOLOGIE No 313

RESOLUTIONS
RÉSOLUTIONS
РЕЗОЛЮЦИИ
RESOLUCIONES

决议
القرارات

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Foreword	iii
List of terms	1 - 65
French Index	67 - 74
Russian Index	75 - 82
Spanish Index	83 - 90
Chinese Index	91 - 113
Arabic Index	115 - 122

TABLE DES MATIERES

	<u>Page</u>
Avant-propos	iii
Liste des termes	1 - 65
Index français	67 - 74
Index russe	75 - 82
Index espagnol	83 - 90
Index chinois	91 - 113
Index arabe	115 - 122

ОГЛАВЛЕНИЕ

	<u>Стр.</u>
Предисловие	iii
Указатель терминов	1 - 65
- на французском языке	67 - 74
- на русском языке	75 - 82
- на испанском языке	83 - 90
- на китайском языке	91 - 113
- на арабском языке	115 - 122

INDICE

	<u>Página</u>
Prólogo	iv
Lista de términos	1 - 65
Indice francés	67 - 74
Indice ruso	75 - 82
Indice español	83 - 90
Indice chino	91 - 113
Indice árabe	115 - 122

目录

	<u>页次</u>
前言	iv
用语对照表	1 - 65
法文索引	67 - 74
俄文索引	75 - 82
西班牙文索引	83 - 90
中文索引	91 - 113
阿拉伯文索引	115 - 122

المحتويات

الصفحة

iv
1 - 65
67 - 74
75 - 82
83 - 90
91 - 113
115 - 122

تصدير
قائمة المصطلحات
فهرس المصطلحات الفرنسية
فهرس المصطلحات الروسية
فهرس المصطلحات الاسبانية
فهرس المصطلحات الصينية
فهرس المصطلحات العربية

FOREWORD

This bulletin contains a representative listing of preambular and operative verb forms and terms used in resolutions of United Nations organs. It should be noted that the expressions listed are intended to be indicative, rather than exhaustive.

The examples are presented in alphabetical order, with English as the source language.

The preparation of this bulletin has been facilitated through the assistance of the Electronic Data Processing and Information Systems Service of the United Nations.

AVANT-PROPOS

Le présent bulletin énumère un certain nombre de formes verbales et de termes représentatifs employés dans le préambule et le dispositif des résolutions des organes de l'ONU. Il est à noter que cette énumération a un caractère indicatif et qu'elle n'est pas exhaustive.

Les exemples sont présentés dans l'ordre alphabétique, l'anglais étant la langue de départ.

L'établissement de ce bulletin a été facilité par le concours du Service du traitement électronique de l'information et des systèmes informatiques de l'Organisation des Nations Unies.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В настоящем бюллетене содержится перечень типовых глагольных сочетаний и терминов, используемых в преамбуле и постановляющей части резолюций органов системы Организации Объединенных Наций. Необходимо отметить, что перечисленные выражения предлагаются в качестве ориентировочного, а не окончательного варианта.

Образцы представлены в алфавитном порядке, причем в качестве исходного языка используется английский.

Настоящий бюллетень подготовлен при содействии и участии Отдела электронной обработки данных и систем информации Организации Объединенных Наций.

PROLOGO

El presente boletín contiene una lista representativa de formas verbales y términos utilizados en los preámbulos y partes dispositivas de las resoluciones de distintos órganos de las Naciones Unidas. Cabe hacer notar que las expresiones consignadas no se presentan como una lista exhaustiva, sino más bien a título ilustrativo.

Los ejemplos aparecen en orden alfabético inglés.

Facilitó la elaboración del presente boletín la asistencia prestada por el Servicio de Elaboración Electrónica de Datos y de Sistemas de Información de las Naciones Unidas.

前 言

本词汇编列联合国各机构决议序言部分和执行部分所用的动词格式和用语。请注意所列词语只是举例示范，不求详尽无遗。

本词汇以英文为原始资料，所举的例子按英文字母的次序排列。

本词汇由联合国电子数据处理和资料系统处协助编制。

تصدير

تتضمن هذه النشرة طائفة نموذجية من الصيغ الفعلية والمصطلحات التي تصدر فقرات الديباجة والمنطوق في قرارات هيئات الأمم المتحدة. ويلاحظ ان ان التعابير مدرجة فيها على سبيل التمثيل لا الحصر، وانها رتبت حسب الترتيب الابدائي للغة الانجليزية باعتبارها لغة المصدر.

وقد استعملت في بعض الصيغ العربية نقاط متتابعة ثلاث ... للدلالة على لفظ محذوف يتطلبه السياق لا استكمال المعنى .

هذا وقد تم اعداد هذه النشرة بمساعدة " دائرة التجهيز الالكتروني للبيانات ونظم المعلومات " .

LIST OF TERMS - LISTE DES TERMES

- 1 Accepts the financial report
Accépte le rapport financier
УТВЕРЖДАЕТ ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД
Accepta el informe financiero
接受.....财务报告
توافق على التقرير المالي
- 2 Accepts with appreciation the offer
Accépte avec satisfaction l'offre
С ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬЮ ПРИНИМАЕТ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
Accepta con reconocimiento el ofrecimiento
感谢地接受.....的提议
تقبل مع التقدير العرض
- 3 Accepts with deep appreciation the invitation
Accépte avec une profonde gratitude l'invitation
С ГЛУБОКОЙ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬЮ ПРИНИМАЕТ ПРИГЛАШЕНИЕ
Accepta con profundo agradecimiento la invitación
非常感谢地接受.....的邀请
تقبل مع بالغ التقدير الدعوة
- 4 Accepts with gratitude the generous offers
Accépte avec gratitude les offres généreuses
С БЛАГОДАРНОСТЬЮ ПРИНИМАЕТ ШЕДРЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
Accepta con agradecimiento el generoso ofrecimiento
感谢地接受.....的慷慨提议
تقبل مع الامتنان العروض السخية
- 5 Accordingly recommends that the Security Council should reconsider
Recommande en conséquence que le Conseil de sécurité réexamine
РЕКОМЕНДУЕТ СООТВЕТСТВЕННО СОВЕТУ БЕЗОПАСНОСТИ ВНОВЬ РАССМОТРЕТЬ
Recomienda en consecuencia al Consejo de Seguridad que reconsidere
因此建议安全理事会应.....审议
توصي بناءً على ذلك بأن يعيد مجلس الأمن النظر في
- 6 Acknowledges that the formulation and implementation
Reconnaît que l'élaboration et l'exécution
ПРИЗНАЕТ ЧТО РАЗРАБОТКА И ПРЕТВОРЕНИЕ В ЖИЗНЬ
Reconoce que la formulación y aplicación
承认.....的制订和实施
تعترف بأن وضع وتنفيذ ...
- 7 Acknowledges with appreciation the assistance
Remercie ... de l'aide
БЛАГОДАРИТ ЗА ПОМОЩЬ
Agradece la ayuda
感谢.....的协助
إن تعترف مع التقدير بالمساعدة

- 8 Acknowledging the role
Reconnaissant le rôle
ПРИЗНАВАЯ РОЛЬ
Reconociendo la función
承认……作用
إن تعترف بالدور
- 9 Acting in accordance with the recommendation
Agissant conformément à la recommandation
ДЕЙСТВУЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕКОМЕНДАЦИЕЙ
Actuando en conformidad con la recomendación
按照……的推荐采取行动
إن تتصرف وفقا للتوصية؛ عملا منها بالتوصية
- 10 Addresses a solemn appeal to all States
Adresse un appel solennel à tous les Etats
ОБРАЩАЕТСЯ С ТОРЖЕСТВЕННЫМ ПРИЗЫВОМ КО ВСЕМ ГОСУДАРСТВАМ
Hace un solemne llamamiento a todos los Estados
郑重呼吁所有国家
توجه نداً رسمياً الى جميع الدول
- 11 Adhering to the recommendations
Souscrivant aux recommandations
СЛЕДУЯ РЕКОМЕНДАЦИЯМ
Adhiriéndose a las recomendaciones
坚持……的建议
التزاما منها للتوصيات؛ إن تلتزم التوصيات؛ إن تتقيد بالتوصيات
- 12 Adopts and proclaims the International Declaration
Adopte et proclame la Déclaration internationale
ПРИНИМАЕТ И ПРОВЪЯЗГЛАШАЕТ МЕЖДУНАРОДНУЮ ДЕКЛАРАЦИЮ
Aprobaba y proclama la Declaración Internacional
通过并公布《国际……宣言》
تعتمد وتصدر الاعلان الدولي
- 13 Affirming the importance
Affirmant l'importance
ПОДТВЕРЖДАЯ ВАЖНОСТЬ
Afirmando la importancia
肯定……的重要性
إن تؤكد أهمية...
- 14 Affirming its belief that
Convaincue que
ПОДТВЕРЖДАЯ СВОЕ УБЕЖДЕНИЕ В ТОМ, ЧТО
Afirmando su creencia de que
肯定地相信……
إن تؤكد اعتقادها بأن

- 15 Affirms the right
Affirme le droit
ПОДТВЕРЖДАЕТ ПРАВО
Afirma el derecho
 肯定……有权
تؤكد الحق
- 16 Affirms once again its recognition
Affirme à nouveau qu'elle reconnaît
ВНОВЬ ПОДТВЕРЖДАЕТ СВОЕ ПРИЗНАНИЕ
Afirma una vez más su reconocimiento
 再次肯定地承认
تؤكد مرة أخرى اعترافها
- 17 Again appeals for generous direct contributions
Lance à nouveau un appel pour que des contributions généreuses soient versées
ВНОВЬ ПРИЗЫВАЕТ ДЕЛАТЬ НЕПОСРЕДСТВЕННЫЕ ЩЕДРЫЕ ВЗНОСЫ
Hace nuevamente un llamamiento para que se aporten generosas contribuciones
 再度呼吁……直接慷慨捐款
تدعو من جديد الى تقديم تبرعات مباشرة سخية
- 18 Again calls upon the racist regime
Demande de nouveau au régime raciste
ВНОВЬ ПРИЗЫВАЕТ РАСИСТСКИЙ РЕЖИМ
Insta nuevamente al régimen racista
 再度要求……种族主义政权
تطلب من جديد الى النظام العنصرى
- 19 Again draws the attention of the Security Council
Appelle de nouveau l'attention du Conseil de Sécurité
ВНОВЬ ОБРАЩАЕТ ВНИМАНИЕ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
Nuevamente señala a la atención del Consejo de Seguridad
 再度提请安全理事会注意
توجه مرة أخرى نظر مجلس الأمن
- 20 Again pledges its solidarity
Réaffirme à nouveau sa solidarité
ВНОВЬ ЗАЯВЛЯЕТ О СВОЕЙ СОЛИДАРНОСТИ
Reafirma nuevamente su solidaridad
 再度保证声援
تؤكد من جديد تضامنها
- 21 Again reiterates the firm intention
Réitère de nouveau la ferme intention
ВНОВЬ ВЫРАЖАЕТ ТВЕРДОЕ НАМЕРЕНИЕ
Reitera una vez más el firme propósito
 再次重申……决心
تكرر من جديد عزمها الوطيد على

- 22 Again requests all States
Prie de nouveau tous les Etats
ВНОВЬ ПРИЗЫВАЕТ ВСЕ ГОСУДАРСТВА
Pide nuevamente a todos los Estados
再请所有国家
ترجو مرة اخرى من جميع الدول
- 23 Agreeing with the observations
Approuvant les observations
СОГЛАСАЯСЬ С ЗАМЕЧАНИЯМИ
Estando de acuerdo con las observaciones
同意……的意见
از توافق على الملاحظات
- 24 Agrees to the arrangements
Approuve les dispositions
ВЫРАЖАЕТ СОГЛАСИЕ С МЕРОПРИЯТИЯМИ
Acepta los arreglos
同意……的安排
توافق على الترتيبات
- 25 Agrees further that
Convient en outre que
ПОСТАНОВЛЯЕТ ДАЛЕЕ, ЧТО
Convienes además en que
进一步同意……
توافق كذلك على ان
- 26 Alarmed at the frantic efforts
Alarmée par les efforts effrénés
БУДУЧИ ВСПРЕВОЖЕНА ОТЧАЯННЫМИ УСИЛИЯМИ
Alarmada ante los frenéticos esfuerzos
鉴于……疯狂地设法……，表示震惊
ان تشير جزعها الجهود المحمومة ؛ ان يهولها ...
- 27 Alarmed by the threat
Alarmée par la menace
БУДУЧИ ВСПРЕВОЖЕНА УГРОЗОЙ
Alarmada por la amenaza
对于……的威胁感到惊恐
إن يشير جزعها التهديد
- 28 Also decides that the election of officers
Décide également que l'élection des membres du Bureau
ПОСТАНОВЛЯЕТ ТАКЖЕ, ЧТО ИЗБРАНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ
Decide asimismo que la elección de la mesa
又决定……主席团……选举……
تقرر أيضا ان انتخاب أعضاء المكتب

- 29 Also endorses the observations
Approuve également les observations
 ОДОБРЯЕТ ТАКЖЕ ЗАМЕЧАНИЯ
Hace suyas asimismo las observaciones
 又赞同……的意见
تؤيد أيضا الملاحظات
- 30 Also invites the Economic and Social Council
Invite également le Conseil économique et social
 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ
Invita también al Consejo Económico y Social
 又请经济及社会理事会
تدعو أيضا المجلس الاقتصادي والاجتماعي
- 31 Also notes with appreciation the Secretary-General's intention
Prend également acte avec satisfaction de l'intention du Secrétaire général
 ОТМЕЧАЕТ ТАКЖЕ С ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬЮ НАМЕРЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
Toma nota asimismo con reconocimiento de la intención del Secretario General
 还赞赏地注意到秘书长打算……
تلاحظ أيضا مع التقدير عزم الأمين العام على
- 32 Also taking into consideration the relevant part
Prenant en considération également la partie pertinente
 ТАКЖЕ ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩУЮ ЧАСТЬ
Teniendo en cuenta también la parte pertinente
 也考虑到……的有关部分
ان تأخذ في اعتبارها أيضا الجزء ذا العلاقة
- 33 Also welcomes the progress
Se félicite également des progrès
 ТАКЖЕ ПРИВЕТСТВУЕТ ПРОГРЕСС
Acoge también con agrado los progresos
 又欢迎……的进展
ترحب أيضا بالتقدم
- 34 Amends the Staff Regulations
Modifie le Statut du personnel
 ВНОСИТ ИЗМЕНЕНИЯ В ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ
Enmienda el Estatuto del Personal
 修正……《工作人员服务条例》
تعديل النظام الأساسي للموظفين
- 35 Anxious that
Désirant que
 БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНА ТЕМ, ЧТО
Deseosa de que
 切望……
حرصا منها على أن ؛ ان تحرض على ان

- 36 Anxious to expedite and facilitate the convening of the political conference
Désireuse de hâter et de faciliter la convocation de la conférence politique
 СРЕМЯСЬ УСКОРИТЬ И ОБЛЕГЧИТЬ СОЗЫВ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
Deseosa de acelerar y facilitar la celebración de la conferencia política

切望加速并便利……政治会议的召开

حرصا منها على تعجيل وتيسير عقد المؤتمر السياسي ؛ حرصا منها على الاسراع بعقد المؤتمر السياسي وتيسير أمر عقده

- 37 Appeals to all Member States
Lance un appel à tous les Etats Membres
 ОБРАЩАЕТСЯ С ПРИЗЫВОМ КО ВСЕМ ГОСУДАРСТВАМ-ЧЛЕНАМ
Hace un llamamiento a todos los Estados Miembros

呼吁全体会员国

تناشد جميع الدول الأعضاء

- 38 Appeals once again to all States
Fait appel une fois de plus à tous les Etats
 ВНОВЬ ПРИЗЫВАЕТ ВСЕ ГОСУДАРСТВА
Insta una vez más a todos los Estados

再次呼吁所有国家

تناشد مرة أخرى جميع الدول

- 39 Appeals with a sense of urgency to Governments
Adresse un appel urgent aux gouvernements
 НАСТОЯТЕЛЬНО ПРИЗЫВАЕТ ПРАВИТЕЛЬСТВА
Hace un llamamiento urgente a los gobiernos

迫切呼吁各国政府

تناشد على وجه الاستعجال الحكومات

- 40 Applauds the award
Applaudit à l'attribution
 ПРИВЕТСТВУЕТ ПРИСУЖДЕНИЕ
Aplaude la concesión

赞赏将……颁发给……

تمرب عن سرورها لمنح ...

- 41 Appoints ... Secretary-General
Nomme ... Secrétaire général
 НАЗНАЧАЕТ ... ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ
Nombra ... Secretario General

任命 ... 为秘书长

أمنها بما ... تعيين

- 42 Appreciating that
Satisfaite que
 С УДОВОЛСТВОМ ОТМЕЧАЯ, ЧТО
Reconociendo que

认识到……

ان تدرك أن

- 43 Appreciating the efforts
Apprécient les efforts
С ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬЮ ОТМЕЧАЕИ УСИЛИЯ
Reconociendo los esfuerzos
赞赏……的努力
تقديرها منها للجهود ! إذ تقدر الجهود
- 44 Approves the first report
Approuve le premier rapport
УТВЕРЖДАЕИ ПЕРВЫЙ ДОКЛАД
Aprobaba el primer informe
核可……的第一次报告
توافق على التقرير الأول
- 45 Approves in principle the Secretary-General's proposal
Approuve en principe la proposition du Secrétaire général
ОДОБРЯЕИ В ПРИНЦИПЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
Aprobaba en principio la propuesta del Secretario General
原则上核可秘书长……的提议
توافق من حيث المبدأ على اقتراح الأمين العام
- 46 Asserting that
Affirmant que
УТВЕРЖДАА, ЧТО
Afirmando que
申明……
إذ تؤكد أن
- 47 Asserts the fundamental importance
Affirme qu'il importe au plus haut point
ЗАЯВЛЯЕИ О ПРИНЦИПИАЛЬНОЙ ВАЖНОСТИ
Afirma la importancia fundamental
申明……基本重要性
تؤكد الأهمية الأساسية
- 48 Assures the people
Assure le peuple
ЗАВЕРЯЕИ НАРОД
Asegura al pueblo
对……人民……表示
تؤكد لشعب... ؛ تطمئن شعب... إلى أن
- 49 Attaching great importance to the training
Attachant une grande importance à la formation
ПРИДАВАА БОЛЬШОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ
Asignando gran importancia a la formación
十分重视……训练
إذ تعلق أهمية كبيرة على تدريب...

50 Attaching particular importance to the question
 Attachant une importance particulière à la question
 OPMABAB OCOBAE BHAЧEHHB BOΠOCY
 Asignando especial importancia a la cuestión

特别重视……的问题
 ان معلق أهمية خاصة على المسألة

51 Authorizes the Special Committee
 Autorise le Comité spécial
 YOOHOMOHYBABEI CNEYHABHBM KOMITEI
 Autoriza al Comité Especial

授权特别委员会

تأويل اللجنة الخاصة ; تأويل اللجنة الخاصة

52 Awaits with interest the draft agenda
 Attend avec intérêt le projet d'ordre du jour
 OXKMAAEI E WHTEPCOM HPOEKT HOBECTKH AMH
 Espera con interés el proyecto de programa

关心地等待……的议程草案

انتظر بالاهتمام مشروع جدول الأعمال

53 Aware that
 Tenant compte de ce que
 OPMABAB, HTO
 Conscient de que
 意识到……

ان معلق ان ; ان معلق ان ; ان معلق ان

54 Aware also of the need
 Conscient également de la nécessité
 XHMHBAB IAKXE HEOBXOAHMOCTH
 Conscient también de la necesidad
 还意识到需要

ان معلق ان الحاجة

55 Bearing further in mind the principle
 Avant en outre présent à l'esprit le principe
 XHMHBAB OPMHUMH
 Teniendo en cuenta además el principio
 进一步考虑到……的原则

ان معلق ان ذلك المبدأ

56 Bearing in mind that
 Constatant que
 XHMHBAB, HTO
 Teniendo en cuenta que
 考虑到……

ان معلق ان اعتبارها ان

- 57 Bearing in mind the needs
Conscientie des besoins
 ИМЕЯ В ВИДУ ПОТРЕБНОСТИ
Teniendo en cuenta las necesidades
 考虑到……的需要
ان تضع في اعتبارها الحاجات
- 58 Bearing in mind the results
Tenant compte des résultats
 УЧИТЫВАЯ РЕЗУЛЬТАТЫ
Teniendo presentes los resultados
 考虑到……积极的成就
ان تضع في اعتبارها النتائج
- 59 Bearing in mind also the important contribution
Gardant à l'esprit également la contribution importante
 УЧИТЫВАЯ ТАКЖЕ ВАЖНЫЙ ВКЛАД
Teniendo presente asimismo la importante contribución
 又考虑到……的重要贡献
ان تضع في اعتبارها أيضا المساهمة الهامة
- 60 Bearing in mind further that
Considérant en outre que
 УЧИТЫВАЯ ДАЛЕЕ, ЧТО
Teniendo en cuenta además que
 进一步考虑到……
ان تضع في اعتبارها كذلك ان
- 61 Being advised that
Etant informée que
 СОЗНАВАЯ, ЧТО
En conocimiento de que
 获悉了
وقد أبلغت أن؛ وقد أعلمت بأن
- 62 Being aware, moreover, that
Conscientie, d'autre part, du fait que
 СОЗНАВАЯ, КРОМЕ ТОГО, ЧТО
Conscientie, además, de que
 并认识到……
ان تدرك، بالإضافة الى ذلك، ان؛ ان تعلم، بالإضافة الى ذلك، ان
- 63 Being deeply concerned that
Profondément soucieuse que
 БУДУЧИ ГЛУБОКО ЗАИНТЕРЕСОВАНА В ТОМ, ЧТОБЫ
Profundamente interesada en que
 深感关切的是……
وان يساورها بالغ القلق لأن

- 64 Being of the view that
Etant d'avis que
ПОЛАГАЯ, ЧТО
Estimando que
认为

از ترى أن

- 65 Believes that
Estime que
ПОЛАГАЕТ, ЧТО
Considera que

相信

تعتقد أن ؛ تؤمن بأن

- 66 Believes it essential that
Estime essentiel que
СЧИТАЕТ ВАЖНЫМ, ЧТОБЫ
Considera esencial que
相信必须

تعتقد أن من الجوهرى أن ؛ تعتقد أن من الأساسى أن

- 67 Believing in the necessity of
Convaincue de la nécessité de
ПРИЗНАВАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ
Estimando que es necesario

相信.....需要

إن تؤمن بضرورة ...

- 68 Believing further that
Estimant en outre que
СЧИТАЯ ТАКЖЕ, ЧТО
Estimando además que

进一步相信

إن تعتقد كذلك أن ؛ إن تؤمن كذلك بأن

- 69 Calls for the speedy completion
Demande que soient menées à bien rapidement
ПРИЗЫВАЕТ В КРАТЧАЙШИЕ СРОКИ ЗАВЕРШИТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕР
Pide que se dé termine rápidamente

要求迅速完成

تدعو الى الاسراع بأكمل ...

- 70 Calls anew for the early convening
Demande à nouveau la prompte convocation
ВНОВЬ ПРИЗЫВАЕТ К СКОРЕЙШЕМУ СОЗЫВУ
Hace un nuevo llamamiento en pro de la pronta convocación

重新要求.....早日召开

تدعو مجددا الى الاسراع بمقد ...

- 71 Calls anew upon all nuclear-weapon States
Demande à nouveau à tous les Etats dotés d'armes nucléaires
ВНОВЬ ПРИЗЫВАЕИ ВСЕ ГОСУДАРСТВА, ОБЛАДАЮЩИЕ ЯДЕРНЫМ ОРУЖИЕМ
Insiste en que todos los Estados poseedores de armas nucleares
 再度促请所有核武器国家

تطلب مجددا إلى جميع الدول الحائزة للأسلحة النووية

- 72 Calls attention to the vital importance
Appelle l'attention sur l'importance cruciale
ОБРАЩАЕИ ВНИМАНИЕ НА ПЕРВОСТЕПЕННУЮ ВАЖНОСТЬ
Señala a la atención la decisiva importancia
 提请注意……的极大重要性

تنبه إلى الأهمية الحيوية أو الحاسمة

- 73 Calls the attention of the international community
Appelle l'attention de la communauté internationale
ОБРАЩАЕИ ВНИМАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕСТВА
Señala a la atención de la comunidad internacional
 提请国际社会注意

توجه نظر المجتمع الدولي

- 74 Calls upon the Governments
Demande aux gouvernements
ПРИЗЫВАЕИ ПРАВИТЕЛЬСТВА
Exhorta a los Gobiernos
 呼吁……政府

تطلب إلى الحكومات

- 75 Categorically condemns those responsible
Condamne catégoriquement les responsables
КАТЕГОРИЧЕСКИ ОСУЖДАЕИ ВИНОВНЫХ
Condena categóricamente a los responsables
 坚决谴责……负责……

تدين اداة قاطعة المسؤولين ؛ تدين بشكل قاطع المسؤولين

- 76 Censures the Governments
Censure les gouvernements
ПРИЩАЕИ ПРАВИТЕЛЬСТВА
Censura a los Gobiernos
 指责……政府

توجه اللوم إلى الحكومات ؛ تلوم الحكومات

- 77 Cognizant of the fact that
Consciente du fait que
СОЗНАВАЯ ТОТ ФАКТ, ЧТО
Consciente de que

认识到……

ان تدرك أن

- 78 Cognizant also that
Reconnaissant également que
СОЗНАВАЯ ТАКЖЕ, ЧТО
Consciente asimismo de que
并认识到.....
از تدرك أيضا أن
- 79 Commemorating the 20th anniversary
Commemorant le 20^{ème} anniversaire
ОТМЕЧАЯ ДВАДЦАТУЮ ГОДОВЩИНУ
Celebrando el vigésimo aniversario
纪念.....二十周年
از تحتفل بذكرى مرور عشرين عاما ؛ از تحيي ذكرى ...
- 80 Commending the heroism
Faisant l'éloge de l'héroïsme
ВЫСОКО ОЦЕНИВАЯ ГЕРОИЗМ
Elogiando el heroísmo
赞扬.....的英雄行为
از تشني علی بطولة... ؛ از تشيد ب... ؛ از تنويه...
- 81 Commends all voluntary agencies
Félicite toutes les organisations bénévoles
ПРИВЕТСТВУЕТ ВСЕ ДОБРОВОЛЬНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ
Encomia a todos los organismos voluntarios
赞扬.....一切志愿机构
تشني علی جميع الوكالات الخيرية
- 82 Commends to the attention
Recommande à l'attention
ПРЕДЛАГАЕТ ВНИМАНИЮ
Señala a la atención
请.....注意
تزكي لنظر أو انظار ؛ تعرض مع الشناء علی نظر أو انظار
- 83 Commends with appreciation the Secretary-General's report
Accueille avec satisfaction le rapport du Secrétaire général
ВЫРАЖАЕТ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
Encomia con reconocimiento el informe del Secretario General
感激地赞赏秘书长.....的报告
تشني مع التقدير علی تقرير الأمين العام
- 84 Commissions the President
Charge le Président
ПОРУЧАЕТ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ
Encarga al Presidente
委托.....主席
تكلف الرئيس ب...

- 85 Compliments the Secretary-General
Félicite le Secrétaire général
ВЫРАЖАЕИ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ
Felicita al Secretario General
 赞扬秘书长
تشني على الأمين العام ؛ تهني ...
- 86 Concerned about the continuing influx of refugees
Préoccupée par l'afflux continuuel des réfugiés
БУДУЧИ ОБЕСПОКОЕНА ПОСТОЯННЫМ ПРИТОКОМ БЕЖЕНЦЕВ
Preocupada por la continua afluencia de refugiados
 鉴于不断有难民逃到……表示关切
ان يساورها القلق لاستمرار وفود اللاجئين ان يقلقها استمرار وفود اللاجئين
- 87 Concerned also at the fact
Préoccupée aussi par le fait
БУДУЧИ ТАКЖЕ ОБЕСПОКОЕНА ТЕМ, ЧТО
Preocupada también por el hecho
 对……也表示关切
ان يساورها القلق أيضا لأن ان يقلقها أيضا أن
- 88 Concluding that
Concluant que
ДЕЛАЯ ВЫВОД О ТОМ, ЧТО
Concluyendo que
 断定……
لإن تخلص إلى أن ؛ وقد خلصت إلى أن
- 89 Concurring with the proposals
S'associant aux propositions
СОГЛАШАЕЬСЯ С ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ
Haciendo suyas las propuestas
 同意……的建议
ان توافق على الاقتراحات ؛ ان تؤيد الاقتراحات
- 90 Concurs with the observations
Approuve les observations
ПРИНИМАЕИ ЗАМЕЧАНИЯ
Hace suyas las observaciones
 同意……的意见
توافق على الملاحظات
- 91 Condemns the racist régime
Condamne le régime raciste
ОСУЖДАЕИ РАСИСТСКИЙ РЕЖИМ
Condema al régimen racista
 谴责……种族主义政权
تدين النظام العنصري

- 92 Condemns once again the policies
Condamne une fois de plus les politiques
 осуждаёт политику
Condena una vez más las políticas
 再次谴责……政策
 تدین مرة أخرى السياسات
- 93 Confident that
Convaincue que
 уверен, что
Segura de que
 深信……
 ثقة منها بأن؛ لما كانت واثقة من أن أو بأن
- 94 Confident in the hope that
Espérant que
 выражая твердую надежду на то, что
Confiado en que
 深信……
 از تأمل أملا وطيدا في أن
- 95 Confirming the great importance
Réaffirmant la grande importance
 подтверждая большое значение
Reafirmando la gran importancia
 认为……非常重要
 از تؤكد الأهمية الكبرى
- 96 Confirms the appointment
Confirme la nomination
 утверждает назначение
Confirma el nombramiento
 认可……任命
 تقر التعيين؛ تثبت التعيين
- 97 Congratulates the United Nations Children's Fund
Félicite le Fonds des Nations Unies pour l'enfance
 поздравляет Детский фонд Организации Объединенных Наций
Felicita al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
 祝贺联合国儿童基金会
 تهنيء مؤسسة الأمم المتحدة لرعاية الطفولة
- 98 Conscious of the continued need
Consciente de la nécessité persistante
 сознавая постоянную необходимость
Consciente de la necesidad persistente
 意识到继续需要
 ادراكا منها لاستمرار الحاجة؛ ان تدرك الحاجة المستمرة؛ ان تعي ...

- 99 Conscious that
Consciente que
СОЗНАВАЯ, ЧТО
Consciente de que
意识到
از تدرك أن ؛ از تعلم أن
- 100 Considering the need
Envisageant la nécessité
УЧИТЫВАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ
Considerando la necesidad
考虑到……需要
از تضع في اعتبارها الحاجة
- 101 Considering also the Convention
Considérant également la Convention
ПРИНИМАЯ ТАКЖЕ ВО ВНИМАНИЕ КОНВЕНЦИЮ
Teniendo en cuenta asimismo el Convenio
又考虑到……公约
از تضع في اعتبارها ايضا الاتفاقية
- 102 Considering further its decision
Considérant en outre sa décision
ПРИНИМАЯ ДАЛЕЕ ВО ВНИМАНИЕ СВОЕ РЕШЕНИЕ
Considerando además su decisión
进一步考虑到……决定
از تضع في اعتبارها كذلك قرارها
- 103 Considering it desirable and necessary that
Jugeant souhaitable et nécessaire que
СЧИТАЯ ЖЕЛАТЕЛЬНЫМ И НЕОБХОДИМЫМ, ЧТОБЫ
Considerando conveniente y necesario que
认为适宜而且需要……
از ترى فائدة وضرورة
- 104 Considering it necessary to disseminate
Estimant nécessaire de diffuser
СЧИТАЯ НЕОБХОДИМЫМ РАСПРОСТРАНЯТЬ
Considerando necesario difundir
认为有必要……传播
از ترى ان من الضروري نشر ... ؛ از ترى ضرورة نشر ...
- 105 Considering with deep and increasing concern that
Considérant avec une préoccupation profonde et croissante que
С ГЛУБОКИМ И РАСИЮЩИМ БЕСПОКОЙСТВОМ ОТМЕЧАЯ, ЧТО
Considerando con profunda y creciente preocupación que
深切和日益关注地考虑到……
از ترى بقلق عميق ومتزايد ان

- 106 Considers that all the refugees should return to their homes
Considère que tous les réfugiés doivent regagner leurs foyers
СЧИТАЕТ ЧТО ВСЕ БЕЖЕНЦЫ ДОЛЖНЫ ВОЗВРАТИТЬСЯ В СВОИ ДОМА
Considera que todos los refugiados deben regresar ... a sus hogares
 认为所有难民应该返回他们的家乡

ترى انه يجب ان يعود جميع اللاجئين الى ديارهم

- 107 Considers it desirable to intensify the work
Juge souhaitable d'intensifier les travaux
СЧИТАЯ ЖЕЛАТЕЛЬНЫМ УСИЛИТЬ РАБОТУ
Considera conveniente intensificar la labor
 认为需要加强……的工作

تستصوب مضاعفة العمل ؛ تحبذ ... ؛ ترى من المستصوب ...

- 108 Continuing to bear in mind the profound concern
Continuant de tenir compte de la profonde inquiétude
ПО-ПРЕЖНЕМУ УЧИТЫВАЯ ГЛУБОКОЕ БЕСПОКОЙСТВО
Teniendo aún presente la profunda inquietud
 继续考虑到……深切关怀

إن هي مازالت تضع في اعتبارها القلق البالغ

- 109 Continuing to believe that
Continuant à estimer que
ПО-ПРЕЖНЕМУ СЧИТАЯ ЧТО
Manteniendo su parecer de que
 继续相信……

ان هي مازالت تعتقد ان ؛ ان هي مازالت تؤمن بأن

- 110 Conveys the comprehensive study
Transmet l'étude complète
НАПРАВЛЯЕТ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ИССЛЕДОВАНИЕ
Remite el estudio amplio

将这项通盘研究……转送

تحيل الدراسة الشاملة

- 111 Conveys its thanks to the Secretary-General
Remercie le Secrétaire général
ВЫРАЖАЕТ СВОЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ
Expresa su agradecimiento al Secretario General

向秘书长……表示感谢

تزجي شكرها الى الأمين العام ؛ تشكر الأمين العام

- 112 Convinced that
Convaincue que
БУДУЧИ УБЕЖДЕНА В ТОМ, ЧТО
Convencida de que

深信……

اقتناعا منها بأن ؛ ان هي مقتنعة بأن

- 113 Convinced further of the need
Convaincue en outre de la nécessité
 БУДУЧИ ДАЛЕЕ УБЕЖДЕНА В НЕОБХОДИМОСТИ
Convencida además de la necesidad
 进一步深信……有必要
اقتناعاً منها كذلك بضرورة ... أو بالحاجة الى؛ ان هي مقتنعة كذلك بضرورة... أو بالحاجة الى
- 114 Decides in principle
Décide en principe
 ПОСТАНОВЛЯЕТ В ПРИНЦИПЕ
Decide en principio
 原则上决定
تقرر مبدأً أو من حيث المبدأ
- 115 Decides to invite
Décide d'inviter
 ПОСТАНОВЛЯЕТ ПРИГЛАСИТЬ
Decide invitar
 决定邀请
تقرر ان تدعو...
- 116 Decides accordingly to place the item
Décide en conséquence d'inscrire la question
 ПОСТАНОВЛЯЕТ ПОЭТОМУ ВКЛЮЧИТЬ ПУНКТ
Decide, por lo tanto, incluir el tema
 因此决定将……项目列入
تقرر بناءً على ذلك ان تدرج البند
- 117 Decides further as an ad hoc arrangement
Décide en outre, à titre d'arrangement spécial,
 ПОСТАНОВЛЯЕТ ДАЛЕЕ В КАЧЕСТВЕ СПЕЦИАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ
Decide además, como arreglo especial,
 进一步决定作为一项特别安排
تقرر كذلك كترتيب خاص
- 118 Decides further to include in the performance reports
Décide en outre d'inclure dans les rapports sur l'exécution
 ПОСТАНОВЛЯЕТ ДАЛЕЕ ВКЛЮЧАТЬ В ДОКЛАДЫ ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТОВ
Decide además, incluir en los informes sobre la ejecución
 进一步决定将……列入执行情况报告
تقرر كذلك ان. تضمن تقارير الاداء
- 119 Declares that
Déclare que
 ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО
Declara que
 宣告……
تعلن أن

- 120 Declares its profound concern that
Se déclare profondément préoccupée par le fait que
 ЗАЯВЛЯЕТ О СВОЕЙ ГЛУБОКОЙ ОЗАБОЧЕННОСТИ В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО
Declara su profunda preocupación por el hecho de que
 声明对.....深表关切
تفصح عن بالغ قلقها لأن
- 121 Deeming it important to the development of the United Nations
Considérant qu'il importe dans l'intérêt du développement de l'Organisation des Nations Unies
 СЧИТАЯ ВАЖНЫМ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Considerando importante para el desarrollo de las Naciones Unidas
 认为.....对联合国的发展.....甚为重要
ان ترى ان من المهم بالنسبة الى تطور أو تطوير الأمم المتحدة
- 122 Deeming it necessary therefore to reconsider
Jugeant nécessaire, en conséquence, de revoir
 СЧИТАЯ ПОЭТОМУ НЕОБХОДИМЫМ ПЕРЕСМОТРЕТЬ
Estimando necesario, en consecuencia, examinar de nuevo
 因此认为需要重新考虑
إن ترى لذلك أن من الضروري إعادة النظر ؛ إذ ترى لذلك ضرورة إعادة النظر
- 123 Deems it imperative that
Estime qu'il est impératif que
 СЧИТАЕТ АБСОЛЮТНО НЕОБХОДИМЫМ
Considera que es imperativo que
 认为绝对有必要
ان ترى ان من المحتّم ان أو ان ثمة ضرورة حتمية لأن
- 124 Deeply appreciates the measures
Accueille avec une profonde satisfaction les mesures
 ВЫСОКО ОЦЕНИВАЕТ МЕРЫ
Agradece profundamente las medidas
 深切赞许.....措施
تعرب عن بالغ تقديرها للتدابير
- 125 Deeply concerned about the magnitude
Profondément préoccupée par l'ampleur
 ГЛУБОКО ОБЕСПОКОЕНА МАШТАБОМ
Profundamente preocupada por la magnitud
 深切关怀.....有极多的
ان يساورها بالغ القلق لحجم ... ؛ ان يقلقها بالغ القلق ان حجم ...
- 126 Deeply concerned over the prolongation
Profondément préoccupée par la continuation
 БУДУЧИ ГЛУБОКО ОЗАБОЧЕНА ПРОДОЛЖЕНИЕМ
Profundamente preocupada por la prolongación
 对.....拖延不决.....深表关怀
ان يساورها بالغ القلق لتطول أمد أو اطالة أمد ... ؛ ان يقلقها بالغ القلق تطاول أمد أو اطالة أمد...

- 127 Deeply concerned also that
Profondément préoccupée également par le fait que
 БУДУЧИ ТАКЖЕ ГЛУБОКО ОБЕСПОКОЕНА ТЕМ, ЧТО
Profundamente preocupada asimismo por el hecho de que
 对……也深表关切
لأن يساورها بالغ القلق أيضا لأن ؛ لأن يقلقها بالغ القلق أيضا أن
- 128 Deeply conscious of the pressing need
Profondément consciente de la nécessité pressante
 ГЛУБОКО СОЗНАВАЯ НАСТОЯТЕЛЬНУЮ НЕОБХОДИМОСТЬ
Profundamente consciente de la necesidad
 深切地意识到迫切需要
ان تدرك ادراكا عميقا الحاجة الملحة
- 129 Deeply convinced of the importance
Profondément convaincue de l'importance
 БУДУЧИ ГЛУБОКО УБЕЖДЕНА В ВАЖНОСТИ
Profundamente convencida de la importancia
 深信……至为重要
ان هي مقتنعة اقتناعا شديدا بأهمية ... ؛ لما كانت شديدة الاقتناع بأهمية...
- 130 Deeply deplores the lack of response
Déplore vivement l'absence de réponse
 ГЛУБОКО СОЖАЛЕЕТ ПО ПОВОДУ ОТСУТСТВИЯ
Deplorea profundamente la falta de repuesta
 对于……没有作出响应……深表遗憾
تعرب عن بالغ استيائها من عدم الاستجابة ؛ ان يسوؤها كثيرا عدم الاستجابة
- 131 Deeply deploring the destruction
Déplorant profondément la destruction
 ВЫРАЖАЯ ГЛУБОКОЕ СОЖАЛЕНИЕ ПО ПОВОДУ УНИЧТОЖЕНИЯ
Deploando profundamente la destrucción
 对……破坏，深表痛惜
ان تعرب عن بالغ استيائها من التدمير ؛ ان يسوؤها كثيرا التدمير
- 132 Deeply disturbed at recent reports
Profondément troublée par les nouvelles récentes
 БУДУЧИ СЕРЬЕЗНО ОБЕСПОКОЕНА НЕДАВНИМИ СООБЩЕНИЯМИ
Profundamente preocupada ante informaciones recientes
 非常不安地注意到最近……的报告
ان تشعر بانزعاج بالغ لما ورد في الآونة الأخيرة أو مؤخرا من انباء
- 133 Deeply grieved over the immense loss
Profondément affligée par les immenses pertes
 ИСПЫТЫВАЯ ГЛУБОКОЕ СОЧУВСТВИЕ В СВЯЗИ С ОГРОМНЫМИ ПОТЕРЯМИ
Profundamente afligida por la enorme pérdida
 对……的重大丧失……深表悲痛
ان تشعر بعميق الأسى للخسارة الفادحة

- 134 Deeply perturbed over acts
Profondément inquiète devant les actes
 БУДУЧИ ГЛУБОКО ОБЕСПОКОЕНА АКТАМИ
Profundamente preocupada por los actos
 对……行为……深感不安
 أن يساورها بالغ القلق بسبب الأفعال
- 135 Deeply regretting the interruption
Regrettant profondément l'interruption
 ГЛУБОКО СОЖАЛЕН О ПЕРЕРЫВЕ
Lamentando profundamente la interrupción
 深感遗憾的是……已经中断
 أن تأسف بالغ الأسف لتوقف أو وقف
- 136 Deeply shocked by the cowardly and dastardly murder
Profondément bouleversée par l'assassinat lâche et horrible
 БУДУЧИ ГЛУБОКО ПОТРЯСЕНА ТРУСЛИВЫМ И ПОДЛЫМ УБИЙСТВОМ
Profundamente consternada por el cobarde y vil asesinato
 对……被卑鄙地杀害……深表震惊
 وقد أصيبت بصدمة شديدة لاغتيال... بتلك الطريقة الفارسة الخسيسة
- 137 Defers sine die consideration of the proposed amendment
Renvoie sine die l'examen du projet d'amendement
 ОТКЛАДЫВАЕТ РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕННОЙ ПОПРАВКИ
Aplaza sine die el examen del proyecto de enmienda
 无限期推迟审查……提议的修正案
 ترجئ إلى أجل غير مسمى النظر في التعديل المقترح
- 138 Demands the immediate and unconditional release
Exige la libération immédiate et inconditionnelle
 ИРЕБУЕТ НЕМЕДЛЕННОГО И БЕЗУСЛОВНОГО ОСВОБОЖДЕНИЯ
Exige que se ponga en libertad inmediata e incondicional
 要求立即无条件释放
 تطالب بالافراج فوراً ودون قيد أو شرط عن
- 139 Demands once again that
Exige une fois de plus que
 ВНОСЬ ИРЕБУЕТ ЧТОБЫ
Exige una vez más que
 再次要求……
 تطالب مرة أخرى بأن
- 140 Denounces the manoeuvres
Dénonce les manoeuvres
 ОСУЖДАЕТ МАНЕВРЫ
Denuncia las maniobras
 谴责……的策略
 تندد بالمناورات

- 141 Deplores the continued lack
Déplore le manque continu
 ВЫРАЖАЕТ СОЖАЛЕНИЕ В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО ПО-ПРЕЖНЕМУ ОТСУТСТВУЕТ
Deplorea la constante falta

对……继续缺乏进展，表示惋惜

تعرب عن استيائها من استمرار الافتقار ؛ يسوؤها استمرار الافتقار ؛ تشجب...

- 142 Deplores also the negative attitude
Déplore également l'attitude négative
 ВЫРАЖАЕТ ТАКЖЕ СОЖАЛЕНИЕ ПО ПОВОДУ ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ
Deplorendo también la actitud negativa

对……否定态度，表示遗憾

ان تعرب عن استيائها ايضا من الموقف السلبي ؛ ان يسوؤها ايضا الموقف السلبي ؛ ان تشجب
 الموقف السلبي

- 143 Deprecates policies
Réprouve toute politique
 ОСУЖДАЕТ ПОЛИТИКУ
Reprueba las políticas

斥责……的政策

تستنكر السياسات

- 144 Designates the United Nations Children's Fund
Désigne le Fonds des Nations Unies pour l'enfance
 НАЗНАЧАЕТ ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Designa al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

指定联合国儿童基金会

تعيّن مؤسسة الأمم المتحدة لرعاية الطفولة

- 145 Desires that the Secretary-General
Souhaite que ... le Secrétaire général
 ВЫРАЖАЕТ ПОЖЕЛАНИЕ, ЧТОБЫ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ
Desea que ... el Secretario General

希望秘书长

ترجو ان... الأمين العام

- 146 Desiring to contribute
Désireuse de contribuer
 ЖЕЛАЯ СПОСОБСТВОВАТЬ
Deseando contribuir

希望对……作出贡献

ان تود ان تسهم ؛ ان ترغب في ان تسهم ؛ رغبة منها في ان تسهم

- 147 Desirous of ensuring
Désireuse d'assurer
 СИРЕМЯСЬ ОБЕСПЕЧИТЬ
Deseosa de asegurar

希望确保

رغبة منها في أن تكفل أو تؤمن

- 148 Determined to eliminate injustice
Résolue à faire disparaître l'injustice
ПРЕИСПОЛНЕННАЯ РЕШИМОСТИ ПОКОНЧИТЬ С НЕСПРАВЕДЛИВОСТЬЮ
Decidida a eliminar la injusticia

决心消除……的不公正

تصميها منها على ازالة الظلم ؛ عزما منها على ازالة الظلم ؛ وقد صممت على ازالة الظلم ؛ وقد عقدت
العزم على ازالة الظلم

- 149 Determines that
Considère que
ПОСТАНОВЛЯЕТ, ЧТО
Declara que

确定……

تقرر ان ؛ تحكم بأن

- 150 Directs attention to the continuing seriousness
Appelle l'attention sur la gravité persistante
ОБРАЩАЕТ ВНИМАНИЕ НА ПРОДОЛЖАЮЩУЮСЯ СЕРЬЕЗНОСТЬ
Pone de relieve la persistente gravedad

提请注意……仍很严重

توجه الاهتمام الى استمرار خطورة... ؛ توجه الانتباه الى استمرار خطورة...

- 151 Dissolves the Committee
Dissout le Comité
РАСПУСКАЕТ КОМИТЕТ
Disuelve la Comisión

解散……委员会

تحل اللجنة

- 152 Distressed that
Déplorant que
ВЫРАЖАЯ ГЛУБОКОЕ СОЖАЛЕНИЕ, ЧТО
Lamentando que

感到不安的是……

ان يشق عليها ان ؛ ان يؤلمها ان

- 153 Disturbed by the stagnating flows
Troublée par la stagnation des apports
БУДУЩИ ОБЕСПОКОЕНА ЗАСТОЕМ В ПОТОКАХ ОФИЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
Perturbada por el estancamiento de las corrientes

鉴于……的流动呈现呆滞……感到不安

ان يقلقها فتور أو ركود التدفقات

- 154 Draws once again the attention of all bodies
Appelle à nouveau l'attention de tous les organes
ВНОВЬ ОБРАЩАЕТ ВНИМАНИЕ ВСЕХ ОРГАНОВ
Señala nuevamente a la atención de todos los órganos

再请各机构注意

توجه مرة أخرى أنظار جميع الهيئات

- 155 Draws the attention of the Special Committee
Appelle l'attention du Comité spécial
ОБРАЩАЕТ ВНИМАНИЕ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
Señala a la atención del Comité Especial
促请……特别委员会注意
توجه نظر اللجنة الخاصة
- 156 Emphasizes the urgency
Souligne qu'il est urgent
ПОДЧЕРКИВАЕТ НАСТОЯТЕЛЬНОСТЬ
Subraya la urgencia
强调……的迫切性
تؤكد على عجلة... او على الحاح... ؛ تشدد على... ؛ تبرز...
- 157 Emphasizes anew the importance
Souligne à nouveau qu'il importe
ВНОВЬ ПОДЧЕРКИВАЕТ ВАЖНОСТЬ
Destaca nuevamente la importancia
重新强调……重要性
تؤكد مجددا على أهمية...
- 158 Emphasizing the need
Soulignant la nécessité
ПОДЧЕРКИВАЯ НЕОБХОДИМОСТЬ
Poniendo de relieve la necesidad
强调需要……
ان تؤكد على ضرورة... او على الحاجة الى
- 159 Empowers a United Nations Mediator
Habilite un médiateur des Nations Unies
УПОЛНОМОЧИВАЕТ ПОСРЕДНИКА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Faculta a un Mediador de las Naciones Unidas
授权……联合国斡旋专员
تخول وسيطا من الأمم المتحدة أو تابعا للأمم المتحدة
- 160 Encouraged by the assessment
Encouragée de constater
ВОДОУШЕВЛЕННАЯ ОЦЕНКОЙ
Alentada por la evaluación
欣慰地注意到……评价
ان يشجعها التقييم
- 161 Encourages the United Nations University
Engage l'Université des Nations Unies
ПОДДЕРЖИТ УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Alienta a la Universidad de las Naciones Unidas
鼓励联合国大学
تشجيع جامعة الأمم المتحدة

- 162 Endorses the urgent appeal
Souscrit au pressant appel
ПОДДЕРЖИВАЕИ НАСТОЯТЕЛЬНЫЙ ПРИЗЫВ
Ароуа el urgente llamamiento
赞同……的紧急呼吁
تؤيد النداء العاجل
- 163 Endorses also the view
Fait également sienne l'opinion
РАЗДЕЛЯЕИ ТАКЖЕ МНЕНИЕ
Hace suya también la opinión
还赞同……的意见
تؤيد أيضا الرأي
- 164 Endorses fully section D
Souscrit pleinement aux dispositions de la section D
ПОЛНОСТЬЮ ПОДДЕРЖИВАЕИ РАЗДЕЛ Д
Hace suya totalmente la sección D
完全赞同…… D 节
تؤيد كل التأييد الفرع دال
- 165 Endorses in particular the recommendation
Fait sienne, en particulier, la recommandation
ПОДДЕРЖИВАЕИ, В ЧАСТНОСТИ, РЕКОМЕНДАЦИЮ
Hace suya, en particular, la recomendación
特别赞同……的建议
تؤيد بصفة خاصة التوصية
- 166 Endorsing the declaration
Approuvant la déclaration
ПОДДЕРЖИВАА ЗАЯВЛЕНИЕ
Haciendo suya la declaración
赞同……的宣言
از تقرّ الاعلان
- 167 Entrusts the Committee on Crime Prevention and Control
Charge le Comité pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance
ВОЗЛАГАЕИ НА КОМИТЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И БОРЬБЕ С НЕЙ
Encarga al Comité de Prevención del Delito y Lucha contra la Delincuencia
委托予防及控制犯罪委员会
تمهد الى لجنة منع الاجرام ومكافحته
- 168 Envisages setting 1 July 1962 as the date for the termination of the
 Trusteeship Agreement
Envisage de fixer au 1er juillet 1962 la date à laquelle l'Accord de tutelle
 prendra fin
НАМЕЧАЕИ 1 ИЮЛЯ 1962 г. КАК ДАТУ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОПЕКЕ
Proyecta fijar el 1o de julio de 1962 como fecha de terminación del Acuerdo
 sobre Administración Fiduciaria
予期以一九六二年七月一日为终止托管协定的日期
تنوى تحديد يوم ١ تموز/يوليه ١٩٦٢ تاريخا لانها اتفاق الوصاية ؛ تزعم ... ؛ تتجه نيتها الى...

- 169 Equally concerned about the maintenance
Egalement soucieuse de préserver
БУДУЧИ В РАВНОЙ СТЕПЕНИ ОБЕСПОКОЕНА СОХРАНЕНИЕМ
Preocupada igualmente por el mantenimiento
 同样关心……的维护
 از يساورها قلق مائل بشأن الحفاظ على
- 170 Establishes a United Nations Command
Crée un Commandement des Nations Unies
УЧРЕЖДАЕТ КОМАНДОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Establece un Mando de las Naciones Unidas
 设立联合国司令部
 تنشئ قيادة تسمى "قيادة الأمم المتحدة"
- 171 Establishes for the two years 1977 and 1978 a target
Fixe pour les deux années 1977 y 1978 un objectif
УСТАНОВЛИВАЕТ НА ДВА ГОДА - 1977 и 1978 - ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ
Establece para los dos años 1977 y 1978 un objetivo
 订定一九七七和一九七八两年……的指标
 تحدد لسنتي ١٩٧٧ و ١٩٧٨ هدفاً؛ تضع ...؛ تقرر ...
- 172 Exhorts all Member States
Recommande instamment à tous les Etats Membres
ПРИЗЫВАЕТ ВСЕ ГОСУДАРСТВА
Exhorta a todos los Estados Miembros
 规劝所有会员国
 تحض جميع الدول الأعضاء
- 173 Expects that
Compte que
НАДЕЕТСЯ, ЧТО
Confia en que
 期望……
 تتوقع ان؛ تنتظر ان
- 174 Expresses concern over the impact
Se déclare préoccupée par l'effet
ВЫРАЖАЕТ ОЗАБОЧЕННОСТЬ ПО ПОВОДУ ПОСЛЕДСТВИЙ
Expresa su preocupación por las consecuencias
 对……所产生的影响，表示关切
 تعرب عن القلق ازاء أثر ... او لما يترتب من أثر على
- 175 Expresses deep concern over increasing acts
Exprime sa profonde préoccupation devant le nombre croissant des actes
ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКОЕ БЕСПОКОЙСТВО ПО ПОВОДУ РАСТУЩЕГО ЧИСЛА АКТОВ
Expresa su profunda preocupación por el creciente número de actos
 对……行为日益增加，深表忧虑
 تعرب عن بالغ القلق ازاء تزايد الأعمال